

# REGULAMIN KONKURSU „Tłumacz przysięgły”

## I. Organizator

Biblioteka Publiczna w Dzielnicy Bemowo m.st. Warszawy.

## II. Cele konkursu

Promocja czytelnictwa poprzez przybliżenie czytelnikom zasobów bibliotecznych.

## III. Zasady i termin konkursu

- Należy znaleźć w katalogu bibliotecznym tytuł filmu lub książki, który ukazał/a się po 2015 roku najbardziej różniący się znaczeniem od oryginalnego (najmniej trafne tłumaczenie na język polski) oraz podać nowe wg siebie najlepsze tłumaczenie.**
- Jeden uczestnik może przesłać maksymalnie 5 tytułów.
- Konkurs odbywa się za pośrednictwem internetu, tytuły należy przysyłać na adres: [translator@e-bp.pl](mailto:translator@e-bp.pl). W treści maila należy podać: imię, nazwisko oraz numer telefonu.
- Termin nadsyłania propozycji tytułów rozpoczyna się w dniu 25 czerwca a upływa 25 września 2018 roku.

## IV. Uczestnicy konkursu

- Konkurs ma charakter otwarty, a udział w nim jest bezpłatny
- W Konkursie może wziąć udział każda osoba fizyczna (dalej: Uczestnik), która:
  - posiada miejsce zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
  - jest pełnoletnia lub posiada zgodę przedstawiciela ustawowego na udział w Konkursie,
  - nie jest pracownikiem Biblioteki Publicznej w Dzielnicy Bemowo lub członkiem rodziny pracownika. Przez członków rodziny rozumie się: rodziców, dzieci, małżonków, rodzeństwo, przysposabiających i przysposobionych, przy czym zastrzeżenie dotyczy osób, które Brały bezpośredni udział przy realizacji Konkursu oraz tych, które pracowały nad projektem i wdrożeniem Konkursu. Organizator zwolniony jest z pobierania oświadczeń w tym zakresie.
  - zapoznała się z Regulaminem Konkursu i akceptuje jego postanowienia,
  - wykonała Zadanie Konkursowe.
- Brak spełnienia któregokolwiek z warunków określonych w ust. III pkt 1 - 4 stanowi podstawę do wykluczenia Uczestnika z Konkursu, a w przypadku późniejszego wykrycia tych okoliczności, w tym po dniu wydania nagrody, prawo do dochodzenia jej zwrotu.
- Uczestnik zapewnia, że przysługuje mu wyłączne i nieograniczone prawo autorskie (majątkowe) do Zgłoszenia Konkursowego. Oświadcza, że Zgłoszenie Konkursowe jest wolne od wad prawnych lub fizycznych, roszczeń i nie jest obciążone innymi prawami osób trzecich. W przypadku, gdy którekolwiek z powyższych oświadczeń Uczestnika okaże się nieprawdziwe, zobowiązuje się on ponieść wszelkie konsekwencje z tego wynikające, w szczególności zobowiązuje się zwolnić Organizatora z wszelkich roszczeń osób trzecich z tytułu naruszenia ich praw autorskich lub innych praw przez Zgłoszenie Konkursowe Uczestnika.

#### V. Informacje o konkursie.

1. Informacje o konkursie jak i niniejszy Regulamin Konkursu udostępnione są do wglądu w placówkach bibliotecznych, a także na stronie internetowej pod adresem [www.bemowo.e-bp.pl/translator](http://www.bemowo.e-bp.pl/translator) oraz na Facebook' u Bibliotecznym.
2. W czasie trwania Konkursu, na stronie internetowej oraz Facebook mogą pojawiać się bieżące informacje oraz relacje z przebiegu Konkurs

#### IV. Kontakt

Osoba do kontaktu – w przypadku pytań odnośnie konkursu: M. Oyrzanowski [translator@e-bp.pl](mailto:translator@e-bp.pl).

#### VI. Rozstrzygnięcie konkursu

1. Zdobywcami nagród w Konkursie będą uczestnicy, wyłonieni przez Komisję Konkursową, powołaną przez Dyrektora Biblioteki Publicznej w Dzielnicy Bemowo m.st. Warszawy.
2. Komisja będzie liczyła przynajmniej 3 osoby, w tym p. Marcina Oyrzanowskiego – Kierownika Działu Gromadzenia i Opracowań Zbiorów Biblioteki Publicznej w Dzielnicy Bemowo m.st. Warszawy.
3. Komisja przyzna 3 indywidualne nagrody wg następujących kryteriów oceny:
  - Niepowtarzalność znalezionej tytułu wśród tych zgłoszonych do konkursu. (0-20 pkt.)
  - Złożoność przykładu. (0-15 pkt.)
  - Trafność obserwacji (0-10 pkt.)
  - Dokładność tłumaczenia zaproponowanego przez uczestnika. (0-10 pkt.)
4. Komisja Konkursowa sporządzi protokół z podaniem wyników Konkursu, który będzie dostępny w siedzibie Organizatora do 15.10.2018 r.
5. Uczestnik Konkursu będzie mógł się zapoznać z protokołem w siedzibie Organizatora

#### VII. Ogłoszenie wyników konkursu oraz nagrody

O wynikach konkursu oraz terminie, miejscu i godzinie wręczenia nagród laureaci zostaną poinformowani pocztą elektroniczną lub telefonicznie w terminie nie późniejszym niż 31 października 2018r.

#### VIII. Nagrody

1. W Konkursie przewidziano 3 nagrody: Nagroda Główna – czytnik e-book oraz 2 nagrody – 2 książki (nowości) i 2 audiobooki (nowości). Do przekazanych nagród dołączony zostanie protokół przekazania nagrody,
2. W przypadku braku możliwości skontaktowania się ze zwycięzcą nagroda przepada. Przepadają również nagrody nieodebrane w ciągu 2 tygodni po zakończeniu konkursu i ogłoszeniu wyników.
3. Podanie nieprawdziwych lub niekompletnych danych będzie przyczyną odmowy wydania Uczestnikowi nagrody w przypadku wygranej.
4. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za niemożność ani utrudnienia odbioru nagrody z przyczyn leżących po stronie Uczestnika nagrodzone go w Konkursie.
5. Organizator zobowiązuje się odprowadzić do właściwego Urzędu Skarbowego zryczałtowany podatek dochodowy od wartości ufundowanej przez niego Nagrody w wysokości 10% jej wartości zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

## IX. Uwagi dodatkowe

1. Organizator będzie dokonywał weryfikacji zgłoszeń do udziału w Konkursie pod kątem spełnienia warunków opisanych w Zasadach Konkursu i przepisów powszechnie obowiązującego prawa.
2. Tytuły, które nie będą spełniać wymogów określonych w Zasadach Konkursu lub nie zostaną nadesłane w czasie trwania Konkursu nie wezmą w nim udziału.
3. Zgłoszenie tytułu do konkursu jest równoznaczne z przekazaniem praw autorskich do niego na rzecz Organizatora, o których mowa w Dzienniku Ustaw z dnia 5 maja 2017 roku, poz. 880 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych) oraz do publikacji w wydawnictwach wszelkiego typu, wydawanych przez Organizatora oraz w Internecie.
4. Zgłaszając swój udział w Konkursie, Uczestnik oświadcza, że nie jest członkiem żadnej organizacji zbiorowego zarządzania prawami autorskimi i nie zawarł z żadną taką organizacją umowy, na mocy której organizacja ta mogłaby nabyć prawa autorskie do przesłanego tytułu lub też w jakikolwiek inny sposób mogłaby uzyskać uprawnienie do zarządzania tymi prawami.
5. Rozstrzygnięcie Komisji jest ostateczne (od werdyktu nie przysługuje odwołanie).
6. Wszelkie sprawy nie uwzględnione w regulaminie rozstrzyga Organizator.
7. Organizator zastrzega sobie prawo swobodnego rozporządzania przesłanymi materiałami, bez wypłaty honorariów oraz bez zgody autorów.
8. Przesłanie odpowiedzi na konkurs jest równoznaczne z akceptacją i przyjęciem warunków regulaminu.

## X. Informacje o ochronie danych osobowych uczestników konkursu.

1. Informujemy Państwa, że dane osobowe uczestników konkursu „Tłumacz przysięgły” będą przetwarzane przez Bibliotekę Publiczną w Dzielnicy Bemowo m. st. Warszawy z siedzibą w Warszawie (01-381) przy ulicy Powstańców Śląskich 17, która jest Administratorem danych.
2. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących danych osobowych przekazanych Administratorowi w trakcie udziału w konkursie można skontaktować się z inspektorem ochrony danych biblioteki pod adresem e-mail: [iod@e-bp.pl](mailto:iod@e-bp.pl)
3. Przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora (Art. 6 ust. 1 pkt f Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46 (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – RODO): organizacja konkursu.
4. Podane dane osobowe będą przechowywane do czasu zakończenia konkursu „Tłumacz przysięgły” a po jego zakończeniu zostaną niszczone w ciągu 30 dni za wyjątkiem danych zwycięzców konkursu, których dane będą przechowywane przez okres określony w przepisach prawa.
5. Podając dane osobowe macie Państwo prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania (sprostowania), usunięcia lub ograniczenia przetwarzania.
6. Podając swoje dane osobowe macie Państwo prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania a także prawo do kopii danych.
7. Jeżeli przetwarzanie danych osobowych przez Administratora narusza przepisy rozporządzenia, to możecie Państwo zgodnie z prawem wnieść skargę do organu nadzorczego.
8. Informujemy, że dane podane nie podlegają zautomatyzowanym decyzjom ani nie są profilowane.

9. Dane nie będą udostępniane podmiotom zewnętrznym za wyjątkiem przypadków przewidzianych przepisami prawa.

10. Podanie danych jest warunkiem uczestnictwa w konkursie, a ich niepodanie uniemożliwi uczestnictwo.

/-/ Anna Fiszer - Nowacka

Dyrektor Biblioteki Publicznej

w Dzielnicy Bemowo m.st. Warszawy